

Statement by the State Minister for Foreign Affairs of Japan,

Mr. Yasuhide Nakayama

On the occasion of the International Conference on Religious Tourism
(15th June, 2015, Bethlehem)

1) Opening Remarks

First, I would like to express my sincere respect for all the efforts of the World Tourism Organization and the Palestine in holding this conference. I am honored to have an opportunity to speak at this conference held in Bethlehem, a place of religious and historical significance.

2) Importance of Tourism Promotion in the Middle East

The conflict between Israel and Palestine has been prolonged. While extremism is spreading throughout the Middle East, the region faces unprecedented difficulties. Under this circumstance, for this region to overcome the challenges, economic development is one solution and receiving more tourists will contribute to this. I should say that an important task will be to publicize the beauty of the region while making efforts to secure the safety of the tourists who stay in and enjoy tourist sites. Cross-border cooperation together with public-private cooperation is vital. Promoting tourism in the region will lead to people-to-people exchanges, confidence-building and stimulating local economy. It will eventually advance reconciliation and peace.

3) Japan's Initiatives

As I touched upon the three key phrases, “people-to-people exchanges,” “confidence-building” and “stimulating economy,” these are the principles found in cooperation among Japan, Jordan and Israel for Palestinian development. First example is the “Corridor for Peace and Prosperity” initiative designed to promote Palestinian economic and social

development. Currently we have been working on establishing an agro-industrial park in Jericho as a flagship project. As the second project, Japan proposes to create a “Corridor of Tourism” to encourage regional cooperation on tourism.

Japan intends to build trust among the parties concerned, stabilize the people’s livelihood, restore hopes and contribute to peace-building.

As for the people-to-people exchanges, for the last 18 years, Japan has been implementing an invitation program to Japan for both Palestinian and Israeli youths. The number of participants amounts to about 200 people in total. I hope that through their stay in Japan, they found the importance of mutual understanding with their neighbors. This is exactly the aim of our program and we will continue our effort.

I would also like to introduce that, this year and last year, we invited to Japan people actively engaged in tourism industry in Palestine, Israel and Jordan. I am sure that they absorbed the know-how and experience of Japanese tourism promotion.

Under another Japanese initiative, “CEAPAD” or the Conference on Cooperation among East Asian Countries for Palestinian Development, to extend support for the Palestinians in cooperation with East Asian countries starting from 2013, Japan collaborated with Thailand, a tourism nation, and invited Palestinians belonging to tourism organizations such as MOTA (Ministry of Tourism and Antiquities) to Thailand to participate training courses to learn standards and rules of Thai’s tourism sector.

We can find hundreds of tourism sites here in Palestine. One of the sites, the Hisham’s Palace in Jericho, is a cultural heritage representing early Islamic architecture of Umayyad Caliphate. Japan sent experts to study on the Palace to be loved more by the local people and become a major Palestinian tourist attraction.

4) Closing Remarks

Japan was hit by one of the greatest earthquakes on the record in 2011 and our tourism industry suffered a major setback. This experience makes us realize the importance of tourism to overcome the difficult time. The disaster stricken areas are still on their way towards reconstruction. However, supported by the efforts of both public and private sectors, the areas once again attract domestic and international tourists. I sincerely hope that the close cooperation among the concerned parties will also bring back many visitors to the Middle East as in the past.

Japan will host Tokyo Olympic and Paralympic Games in 2020 and we are ready to enhance our tourism policy including our coordination and cooperation with UNWTO. In closing, let me hope that this conference will promote regional tourism and benefit peace in the end. Thank you for your attention.

-End-

بيان من وزير الدولة للشؤون الخارجية في اليابان،

السيد ناكاياما ياسوهيدي

بمناسبة المؤتمر الدولي للسياحة الدينية

بيت لحم، 15 يونيو 2015

(1) الكلمة الافتتاحية

بدايةً، أودّ أن أعرب عن خالص احترامي لكل الجهود التي بذلتها منظمة السياحة العالمية و فلسطين لعقد هذا المؤتمر. وتشرفني فرصة التحدث في هذا المؤتمر المنعقد في مدينة بيت لحم ذات الأهمية الدينية والتاريخية.

(2) أهمية تعزيز السياحة في الشرق الأوسط

لقد طال أمد الصراع بين إسرائيل وفلسطين. وبيانتشار التطرف في الشرق الأوسط، تواجه المنطقة صعوبات غير مسبوقة. وضمن هذه الظروف، ومن أجل تَغْلُب المنطقة على هذه التحديات فإن التنمية الاقتصادية مع إقبال مزيد من السياح هو أحد الحلول التي ستساهم في ذلك. ومن هنا أود التذكير بالمهمة الهامة للإعلان عن جمال المنطقة وبذل الجهود لتأمين سلامة السياح المقيمين الذين يستمتعون بالمواقع السياحية.

إن تعاون الجميع عبر الحدود والتعاون بين القطاعين العام والخاص أمر حيوي. والترويج للسياحة وبناء الثقة وتحفيز الإقتصاد المحلي مما سيؤدي بالنهاية إلى المصالحة في المنطقة يؤدي إلى والسلام.

(3) مبادرات اليابان

وبذكر المصطلحات الثلاث الرئيسية سابقاً، "التبادل بين الشعوب"، "بناء الثقة" و "تحفيز الإقتصاد"، تعتبر هذه أساسيات التعاون ما بين اليابان والأردن وإسرائيل للتنمية الفلسطينية. المثال الأول، مبادرة "ممر السلام والازدهار" التي صُمِّمت لتعزيز الإقتصاد الفلسطيني والتنمية الاقتصادية. وحالياً نعمل على إنشاء المنطقة الصناعية الزراعية في أريحا كمشروع ريادي. فيما يخص المشروع الثاني، تقترح اليابان إنشاء مبادرة "ممر سياحي" لتشجيع التعاون الإقليمي في مجال السياحة.

تطمح اليابان لبناء الثقة بين الأطراف المعنية وتحقيق الإستقرار للشعوب واستعادة الآمال والمساهمة في إرساء السلام.

فيما يخص "التبادل بين الشعوب"، على مدى السنوات الـ18 الماضية، قامت اليابان بتنفيذ برنامج تبادل شبابي لِكُلِّ من الشباب الفلسطينيين والاسرائيليين. بلغ عدد المشاركين إلى 200 شخص تقريباً. وأتمنى من خلال إقامتهم في اليابان، قد تفهموا أهمية التعايش المتبادل مع جيرانهم. هذه تحديداً هي الغاية من برنامجنا وسنُكْمِلُ جهودنا بهذا الخصوص.

كما أود أن أعلمكم أن العام الحالي والماضي، قمنا بدعوة الجهات النشيطة وذات العلاقة في المجال السياحي في كل من إسرائيل وفلسطين والأردن إلى اليابان. وأنا واثق من أن الوفود حصلت على الدِراية والخبرة من الترويج السياحي الياباني.

تحت مبادرة يابانية أخرى "CEAPAD"، أو مؤتمر دول شرق آسيا للتعاون في دعم تنمية فلسطين، لتقديم الدعم للفلسطينيين بالتعاون مع دول شرق آسيا بدايةً من العام 2013. وتعاونت اليابان مع تايلاند، بلد السياحة، لدعوة فلسطينيين يعملون في منظمات سياحية مثل وزارة السياحة والآثار إلى تايلاند للمشاركة في دورات تدريبية لتعلم المعايير والقواعد الخاصة في قطاع السياحة التايلاندية.

نجد هناك المئات من المواقع السياحية في فلسطين. وقصر هشام في أريحا هو أحد المواقع التي تمثل التراث الثقافي والمعماري تعود لبديات الخلافة الأموية. وأرسلت اليابان خبراءها لدراسة القصر ليصبح مكاناً أكثر محبةً من قبل الأهالي وتصبح منطقة جذب سياحي فلسطينية كبيرة.

(4) ملاحظات الختام

ضرب اليابان زلزالاً في عام 2011 وسُجِّلَ الأعلى قياساً آنذاك حيث تعرضت سياحتنا لنكسة كبيرة. هذه التجربة جعلتنا ندرك أهمية السياحة للتغلب على الوقت العصيب. ولا تزال المناطق المنكوبة من الزلزال تخوض مرحلة إعادة الإعمار. ومع دعم جهود القطاعين العام والخاص، فإن المناطق بدأت تستعيد السياح المحليين والدوليين. وبكل إخلاص، أتأمل أن التعاون الوثيق بين الأطراف المعنية سوف يعيد الزوار إلى منطقة الشرق الأوسط كما كان في الماضي.

ستستضيف اليابان أولمبياد طوكيو والألعاب البارالمبية في عام 2020، ونحن على استعداد لتعزيز سياستنا السياحية بما في ذلك التنسيق والتعاون مع منظمة السياحة العالمية. وفي الختام، أتمنى أن يعزز هذا المؤتمر السياحة الإقليمية ويصب في مصلحة السلام في نهاية المطاف.

شكراً لكم لإستماعكم.

-النهاية-